

## Der Aias und Odysseus des Antisthenes.

In den beiden Deklamationen, die uns unter dem guten Namen des Antisthenes überliefert sind, hat der letzte Herausgeber, Blass, mit glücklichem Spürsinn eine Entdeckung gemacht, die der Beachtung werth sein dürfte. Er stiess nämlich auf Trimeter:

οὐ γὰρ δοκεῖν ὁ πόλεμος ἀλλὰ δρᾶν αἰεὶ  
κᾶν ἡμέρα κᾶν νυκτὶ . .

φιλεῖ τι heisst es Od. § 9. Dies ist freilich eine allgemeine Sentenz, wie sie jeder Prosaiker, der die Dichter kannte, an passendem Orte in seine Darstellung einflechten konnte. Indessen macht Blass noch auf drei andere Stellen aufmerksam, wo die prosaische Rede sich durch leichte Mittel in die Form des Senars bringen lässt. Ai. § 5 κακῶς ἀκούων οὐδὲ γὰρ κακῶς πάσχων ergiebt ihm:

κακῶς ἀκούων, οὐδὲ γὰρ πάσχων κακῶς,  
ferner Od. § 9' ἀλλ' εἴτε δούλος εἴτε πτωχὸς καὶ μαστιγίας nach Ausscheidung des störenden πτωχός:

ἀλλ' εἴτε δούλος εἴτε καὶ μαστιγίας,  
endlich am Schlusse desselben Paragraphen καὶ πρὸς ἓνα καὶ πρὸς πολλοὺς ἕτοιμός εἰμ' αἰεὶ:

πρὸς ἓνα τε πρὸς πολλοὺς θ' ἕτοιμός εἰμ' αἰεὶ.

Wir nehmen an, dass es einem Manne, wie Blass, nicht um Spielereien zu thun war, sondern dass er von der Richtigkeit seiner Entdeckung überzeugt gewesen ist. Um so mehr wundert es uns, wie er es unterlassen konnte, nach der Herkunft jener Verse zu fragen. Denn wenigstens die drei letzten Trimeter enthalten keine Gemeinplätze; vielmehr sind es Bruchstücke, deren Inhalt nur auf einen bestimmten Fall sich beziehen kann und nur in einem bestimmten Zusammenhang verständlich ist. Nun geht die Sache aber sehr viel weiter, als Blass gesehen hat. Od. § 10 steht wörtlich: τῆς νυκτὸς ἐπιτίθεμαι, ἔχων τοιαῦτα ὄπλα, ἃ ἐκείνους

βλάπτει μάλιστα κούδὲ νύξ πώποτε μ' ἀφείλετο,  
ὥσπερ σὲ πολλάκις μαχόμενον ἄσμενον πέπαυκεν·

ἀλλ' ἦνίκ' ἂν βέγγης σύ, τῆνικαῦτ' ἐγὼ  
σψῶ σε καὶ τοὺς πολεμίους αἰεὶ κακὸν  
ποιῶ τι (τι ποιῶ Hdschr.)

Od. § 12.

οὐκ οἶσθ' ὅτι

οὐ τοῦ νεκροῦ τοῖς Τρωσὶν ἀλλὰ τῶν δ'πλων  
 ἔμελεν, ὅπως λάβοιεν<sup>1</sup>

Od. § 3.

ταῦτα δ' ἐν τοῖς ἐμοῖς κινδύνοις  
 ἐνῆν ἄπανθ'· ὅπου γὰρ ἦν κεκρημένον.....

Od. § 7.

ὅστις γε πρῶτον δ'πλ' ἔχεις ἄρρηκτα καὶ....

ebenda

καὶ σοὶ μόνῃ δὴ τεῖχος οὐκ ἔσθ', ὡς σὺ φῆς.

Ai. § 2.

τοῦ μὲν γὰρ εἰ κ'ράτησαν, ἠκίσαντό τ' ἄν  
 τὸ σῶμα καὶ τὰ λύτρ' ἐκόμισαν Ἔκτορος<sup>2</sup>

Ai. § 7.

ἐγὼ μὲν οὖν

ὑμῖν λέγω τοῖς οὐδὲν εἰδόςιν κριταῖς.

Od. § 6

verlangt Blass wohl mit Rücksicht auf die Parallelstelle Ai. § 5 und auf das folgende φανερώς die Einschlebung von λάθρα vor κακῶς. Die Vermuthung findet eine eigenthümliche Bestätigung durch den Vers: κάμοι μὲν, ὅτι τοὺς πολεμίους λάθρα κακῶς... Im Ganzen tritt auf sieben Druckseiten rund ein Dutzend theilweise zusammenhängender jambischer Trimeter an den Tag<sup>3</sup>. Die Erscheinung ist entschieden merkwürdig; unseres Erachtens lässt sie sich bloss durch die Annahme erklären, dass bei der Ausarbeitung der beiden Deklamationen eine poetische Vorlage benutzt worden ist. Wir gehen noch einen Schritt weiter und behaupten, dass die Stücke für nichts Anderes, als für prosaische Umschreibungen zweier ῥήσεις der Tragödie zu halten sind. Die Sache verdient eine eingehendere Prüfung. Zunächst stellt sich dann heraus, dass auf bequeme Art noch eine ziemliche Anzahl von Versen gewonnen werden kann. Wir geben einige Versuche in vergleichender Zusammenstellung, ohne für Sicherheit im Einzelnen einzustehen.

Aias § 1:

ὑμεῖς δὲ οἱ οὐδὲν εἰδότες δι-  
 κάζετε. καίτοι ποία τις ἄν  
 δίκη δικαστῶν μὴ εἰδόντων γέ-  
 νοιτο;

ὑμεῖς δ' ἄρ' οὐδὲν εἰδότες δι-  
 κάζετε. | καίτοι δικαστῶν μὴ εἰ-  
 δόντων ποία τις ἄν | δίκη γέ-  
 νοιτο;

Aias § 5:

κάγῳ μὲν οὐκ ἄν ἀνασχοίμην  
 κακῶς ἀκούων, οὐδὲ γὰρ κακῶς

κάγῳ κακῶς μὲν οὐκ ἄν ἀν-  
 σχοίμην κλύων

<sup>1</sup> Man achte wohl auf die überlieferte Wortstellung!

<sup>2</sup> τοῦ Ἔκτορος ἐκομίσαντο Hdschr.

<sup>3</sup> Bei gleichen Verhältnissen müssten sich in einem Prosaiker, wie etwa Isokrates, über 1000 Trimeter nachweisen lassen.

πάσχων, ὁ δὲ κᾶν κρεμάμενος,  
εἰ κερδαίνειν τι μέλλοι

Aias § 6:

ἴσως δὲ καὶ πείσει λέγων, ὡς  
καλῶς πέπρακται. ἔπειτα τῶν  
Ἀχιλλέως ὄπλων ὄδε ὁ μαστι-  
γίας καὶ ἱερόσυλος ἀξιοῖ κρα-  
τῆσαι;

Aias § 7/8:

οὐδεμίαν ἔχει λόγος πρὸς ἔρ-  
γον ἰσχύν, οὐδ' ἔστιν ὑμᾶς ὅ,  
τι λέγων ἀνήρ<sup>2</sup> ὠφελήσει,

Aias § 9:

ὄς πρῶτος αἰεὶ καὶ μόνος ἄνευ  
τείχους τέταγμαί.

Od. § 4:

ἐμὲ δὲ τὸν ἐξευρόντα, ὅπως  
ἔσται τοῦτο . . .

Od. § 7:

ὅστις γε πρῶτον ὄπλα ἔχεις  
ἄρρηκτα καὶ ἄτρωτα, δι' ἄπερ  
σέ φασιν ἄτρωτον εἶναι

Od. § 11:

κάμοι μὲν ὁ αὐτὸς ἂν πρὸς  
αὐτοὺς ἦν λόγος· σὺ δὲ τί ἂν  
ἔλεγες ἀμφισβητῶν πρὸς αὐ-  
τοὺς; ἢ δυοῖν μὲν οὐκ ἂν φρον-  
τίσαις, ἐνὸς δ' ἂν αἰσχύναιο  
ὁμολογῶν δειλότερος εἶναι;

Od. § 13:

ἀμαθία δὲ κακὸν μέγιστον τοῖς  
ἔχουσιν<sup>3</sup>.

ὁ δὲ κᾶν κρεμάμενος, εἴ τι κερ-  
δαίνειν ἔχοι<sup>1</sup>.

ἴσως δὲ καὶ πείσει λέγων, |  
ὡς εὖ πέπρακται. κᾶτα τῶν  
Ἀχιλλέως | ὄπλων ὄδ' ἱρόσυλος  
ἀξιοῖ κρατεῖν;

πρὸς ἔργον ἰσχὺν οὐδεμίαν ἔχει  
λόγος  
οὐδ' ἔστιν ὑμᾶς ὅ, τι λέγων  
ἀνήρ <ὄδε>  
ἐπωφελήσει.

ὄς πρῶτος αἰεὶ καὶ μόνος τεί-  
χους ἄτερ . . .

ἐμὲ δὲ τὸν ἐξευρόνθ', ὅπως  
ἔσται τὸδε . . .

ὅστις γε πρῶτον ὄπλ' ἔχεις  
ἄρρηκτα <τε>  
κᾶτρωτα, δι' ἃ σέ φασιν ἄτρω-  
τον πέλειν.

κάμοι μὲν αὐτὸς ἦν ἂν εἰς  
αὐτοὺς λόγος . . .

δυοῖν μὲν οὐκ ἂν φροντίσαις,  
ἐνὸς δὲ γ' ἂν . . .

κακὸν μέγιστον τοῖς ἔχουσιν  
ἀμαθία.

<sup>1</sup> Nach Usener.

<sup>2</sup> Man achte auf die Wortstellung!

<sup>3</sup> Und so § 4: καὶ οἱ μὲν ἄλλοι χάριν ἔχουσι, σὺ δὲ καὶ ὄνειδί-  
Ζεις ἐμοί· ὑπὸ γὰρ ἀμαθίας ὦν εὖ πέπονθας, οὐδὲν οἶσθα, εἴωα  
ἄλλων δ' ἐχόντων χάριν ὄνειδίζεις ἐμοί,  
ὦν δ' εὖ πέπονθας οὐδὲν οἶσθ' ὑπ' ἀμαθίας (Usener).

## Od. § 14:

σὲ δὲ, ὡς ἐγῆμαι, τὴν φύσιν  
ἀπεικάζων τοῖς τε νωθέσιν  
ὄνοις καὶ βουσι τοῖς φορβάσιν,

σὲ δ', ὡς ἐγῆμαι, τὴν φύσιν  
προσεικάσει  
νωθέσι τ' ὄνοισι καὶ βόεσσι  
φορβάσιν.

## Od. § 5/6:

ἄλλ' εἴπερ ἐκ τῶν εἰκότων τι  
χρῆ τεκμαίρεσθαι, ὑπὸ τῆς κα-  
κῆς ὀργῆς οἶμαί σε κακόν τι  
σαυτὸν ἐργάσεσθαι. Καὶ ἐμοὶ  
μὲν ὅτι τοὺς πολεμίους <λάθρα>  
κακῶς ἐποίησα, δειλίαν ὄνει-  
δίσεις. σὺ δὲ ὅτι (εἴ τι Reiske)  
φανερῶς ἐμόχθεις καὶ μάτην,  
ἠλίθιος ἦσθα. <ῆ> ὅτι μετὰ πάν-  
των τοῦτο ἔδρασας, οἷε βελ-  
τίων εἶναι; ἔπειτα περὶ ἀρετῆς  
πρὸς ἐμὲ λέγεις; ὃς πρῶτον  
μὲν οὐκ οἶσθα, οὐδ' ὅπως ἔδει  
(viell. σε δεῖ) μάχεσθαι, ἄλλ'  
ὥσπερ ὕς ἄγριος ὀργῇ φερό-  
μενος . . . .

ἄλλ' εἴπερ ἐκ τῶν εἰκότων τεκ-  
μήριον,  
κακῆς ὑπ' ὀργῆς σαυτὸν ἐργά-  
σει κακῶς.  
κάμοι μὲν ὅτι τοὺς πολεμίους  
λάθρα κακὰ  
μέγιστ' ἔδρασα, δειλίαν ὄνει-  
δισας<sup>1</sup>, | σὺ δ' εἴ τι φανερῶς κᾶτ'  
ἐμόχθησας μάτην, | ἠλίθιος ἦσθά  
τ'. ὅτι δ' ἔδρας πάντων μετὰ |  
οἷε κρατῆσαι κἀρετῆς λέ-  
γεις πέρι; | ὃς πρῶτον οὐκ  
οἶσθ' οὐδ' ὅπως μαχητέον, | ἄλλ'  
ὥσπερ ὕς τις ἄγριος θυμοῦ  
γέμων . . . . .

Das zum Schlusse angeführte Beispiel soll als Probe dafür dienen, dass auch längere Abschnitte ohne erhebliche Schwierigkeiten dem Zwange des Verses unterliegen<sup>2</sup>, ein Umstand, der für die Beurtheilung der ganzen Sache von wesentlicher Bedeutung ist. Freilich wird man nicht überall gerade so leichten Kaufes wegkommen: die eine und andere Stelle dürfte sich nur einer recht energischen Behandlung fügen. Aber es wäre verkehrt, deshalb das gesammte Resultat in Frage zu stellen. Der Zweifler nehme den Philoktet des Dio Chrysostomus zur Hand, und er wird finden, dass Dio sich seiner Aufgabe mit grösserer

Man vergleiche übrigens Eur. fr. 220:

σοφὸν γὰρ ἐν βούλευμα τὰς πολλὰς χέρας  
νικᾷ, σὺν ὄχλῳ δ' ἀμαθία πλείστον κακόν.

Der Satz beweist also nichts für Antisthenes.

<sup>1</sup> So nach Usener.

<sup>2</sup> Die Zahl der hierhin gehörigen Fälle liesse sich unschwer vermehren. Wen es interessirt, der mag selbst einen Versuch wagen.

Sorgfalt und Geschicklichkeit entledigt hat, als der sogenannte Antisthenes. Man hat überhaupt zu bedenken, wie sich ein Bearbeiter gegenüber einer poetischen Vorlage verhalten musste. Auflösung der metrischen Form und Verwischung des dichterischen Ausdrucks war sein eigentliches Ziel. Somit nimmt es geradezu Wunder, dass vom Ursprünglichen so vieles geblieben ist; denn dass auch die Sprache der Deklamationen noch poetische Färbung zeigt, hat Blass selber hervorgehoben. Neben einer unbeschränkten Freiheit der Paraphrase blieb aber gerade in unserem Falle für eigene Zusätze des Bearbeiters ein unbeschränkter Spielraum übrig. Eine Kontrolle ist hier natürlich unmöglich, indessen möchte ich wenigstens auf eine Stelle hinweisen, wo die Erweiterung des Urtextes auf der Hand zu liegen scheint. Odysseus sagt § 6 ff.: „Du wagst es, mit mir um den Preis der Tapferkeit zu streiten? Zunächst weisst Du doch nicht einmal, wie man kämpfen muss. Zornentbrannt, wie ein wilder Eber, — wüthest du im Streite und freust dich dann kindlich, wenn dich die Leute hier einen Helden nennen.“ Das wäre ein vernünftiger Gedankengang, allein es kommt anders: ἄλλ' ὡσπερ ὕς ἄγριος ὀργῇ φερόμενος τάχ' ἄν ποτε ἀποκτενεῖς σεαυτὸν κακῶς περιπεσῶν τῷ (ξίφει). οὐκ οἶσθα ὅτι τὸν ἄνδρα τὸν ἀγαθὸν οὐθ' ὑφ' αὐτοῦ χρή οὐθ' ὑφ' ἑταίρου<sup>1</sup> οὐθ' ὑπὸ τῶν πολεμίων κακὸν οὐδ' ὀτιοῦν πάσχειν; σὺ δὲ ὡσπερ οἱ παῖδες χαίρεις ὅτι σέ φασιν οἶδε ἀνδρείον εἶναι. Man sieht leicht ein, dass τάχα-ἀποκτενεῖς σεαυτὸν nicht bloss eine müssige Wiederholung bildet, nachdem es kurz vorher (§ 5 Schluss) geheissen hat: ὑπὸ τῆς κακῆς ὀργῆς οἴομαί σε κακὸν τι σεαυτὸν ἐργάσασθαι, sondern auch, dass es als Gegensatz zu οὐκ οἶσθα οὐδ' ὅπως σε δεῖ μάχεσθαι sehr wenig am Platze ist. Die angeknüpfte Sentenz erscheint, solange der Telamonier sich noch nicht thatsächlich ums Leben gebracht hat, mindestens als bei den Haaren herbeigezogen, und den Uebergang von diesem allgemeinen Gedanken zu der kindlichen Freude des Aias halte ich für völlig misslungen. Wer es kann, versuche sich die Dinge zu reimem: „Du thust dir etwas zu Gute auf den Namen eines tapferen Kriegers, während du, wie ein Eber dahinstürmend,

<sup>1</sup> ἑτέρου d. Hdschr. Blass schiebt οὐθ' ὑπὸ τῶν φίλων vor οὐθ' ὑπὸ τῶν πολεμίων ein, indem er ἑτέρου beibehält. Die Verbesserung war aber doch einfacher zu erreichen. Vgl. Plato Soph. 216 A.

wahrscheinlich noch durch Selbstmord enden wirst und doch wissen solltest, dass ein wackerer Mann weder von sich selbst, noch von Freund oder Feind Schaden erleidet.“ Komischerweise wird unmittelbar darauf der Vorwurf der Feigheit, den Odysseus seinerseits gegen den Gegner erhebt, gerade mit dem Hinweise begründet, dass Aias auf die Deckung seines Lebens im Kampfe wohl bedacht sei und hinter undurchdringlichen Schutzwaffen wie hinter einer Mauer geborgen sich vor jeglichem Schaden zu behüten verstehe.

Das Hervortreten zahlreicher Verse in den beiden Reden bildet das einzige Moment, auf das ein besonderes Gewicht gelegt werden muss. Demgegenüber zwingt der sophistische Charakter der Darstellung keineswegs, einen Philosophen von Fach als Verfasser auszugeben, wie jedermann weiss, der den Euripides gelesen hat. Andererseits verdient noch der Stil der Deklamationen eine kurze Betrachtung, weil er offenbar für unsere Auffassung des Sachverhaltes spricht. Nirgendwo findet sich eine halbwegs kunstvolle rhetorische Periode; „der Redefluss entsteht durch das Anhängen einzelner Gieder“<sup>1</sup> und verläuft in ermüdender Einförmigkeit. Es ist eine Technik der Rede, wie sie aus leicht zu verstehenden Gründen der Dichter braucht, der unter dem Zwange des Metrums die Parataxe bevorzugen und einer reicheren Ausgestaltung und Gliederung des Satzes entsagen muss; dagegen ist für die Prosa „die Satzfügung über die Massen einfach und kunstlos“<sup>1</sup>. Nur schwer lässt es sich begreifen, wie man glauben konnte, ein Mann, den die Späteren als einen Meister der Darstellung neben Platon nennen<sup>2</sup>, habe also und nicht besser geschrieben. Ausserdem wird man an den oben beigebrachten Beispielen wahrnehmen, dass der Umfang eines prosaischen Kolons mit dem eines Verses im Durchschnitt sich deckt.

Trifft unsere Beobachtung das Richtige, so darf naturgemäss von einer Autorschaft des Antisthenes keine Rede mehr sein. Die Deklamationen erweisen sich als Fälschung, ganz wie Sauppe u. A. schon vor geraumer Zeit behauptet haben. Und wo nun wenigstens ein kleines Licht auf den Ursprung der Stücke gefallen ist, liegt es nahe, die Frage nach dem Urheber des Originals zu thun, das dem Bearbeiter vorgelegen hat. Die Behandlung des Stoffes giebt keinen hohen Begriff von dem Können

<sup>1</sup> Blass, *Gesch. der att. Bereds.* II p. 315, p. 343 der neuen Ausgabe.

<sup>2</sup> Z. B. Longin, *Spengel rhet.* I 305, 18.

des Verfassers; in der Manier verräth sich der Einfluss des Euripides, und auch die Technik des Verses, soweit man davon reden darf, weist in nacheuripideische Zeit. Dies ist alles, was sich mit einiger Sicherheit sagen lässt, während das Uebrige dunkel bleibt. Möglicherweise hat es der Tragödien, deren Inhalt in der Hauptsache auf eine ὄπλων κρίσις hinauslief, mehr gegeben, als wir wissen. Der redende Aias war auf der tragischen Bühne eine beliebte Figur; man sehe die etwas hämische Bemerkung des Scholiasten zu Od. λ 563: δῆλον οὖν ὅτι καὶ τῶν παρὰ τραγωδοῖς λόγων βέλτιον αὐτοῦ (scil. Αἴαντος) ἢ σιωπῆ. Trotzdem will ich nicht unterlassen darauf aufmerksam zu machen, wie gut zu unseren Reden die Andeutung des Aristoteles über den von Theodektes verfassten Aias stimmt, rhet. 1400 a, 23: ἄλλος (sc. τόπος) τοῖς προδιαβεβλημένοις καὶ ἀνθρώποις καὶ πράγμασιν, ἣ δοκοῦσι, τὸ λέγειν τὴν αἰτίαν τοῦ παραδόξου. — καὶ οἷον ἐν τῷ Αἴαντι τῷ Θεοδέκτου Ὀδυσσεὺς λέγει πρὸς τὸν Αἴαντα, διότι ἀνδρείοτερος ὢν τοῦ Αἴαντος οὐ δοκεῖ. Also handelte es sich um eine ὄπλων κρίσις, Aias war der erste, der zum Worte kam, und Odysseus gab in seiner Gegenrede an, weshalb er nicht so muthig schein, wie sein Widersacher, obwohl er in Wirklichkeit tapferer sei. Vgl. Od. § 6. Da heisst es, die Thätigkeit des Laertiaden bleibe den Augen der Menge verborgen, während bei Aias alles auf den äusserlichen Effekt berechnet sei. Aber der Krieg verlange unermüdliches und zielbewusstes Handeln und Rücksichtslosigkeit in der Wahl der Mittel; mit dem äusseren Scheine sei nichts erreicht: § 9 οὐδὲ — γλιχόμενος ἂν τοῦ δοκεῖν ἐτόλμων. — οὐ γὰρ δοκεῖν ὁ πόλεμος ἀλλὰ δρᾶν αἰεὶ — φιλεῖ. Man darf hier nicht einwenden, bei jedem Waffengericht habe Gleiches oder Aehnliches gesagt werden müssen. Das folgt aus dem armorum iudicium bei Ovid Metam. XIII v. 1—381, wo die Sache anders gewendet erscheint. Denn bei dem römischen Dichter gipfelt die Rede der beiden Helden keineswegs in dem Nachweis der grösseren Tapferkeit, sondern einzig des grösseren Verdienstes um das griechische Heer. Es ist darum vielleicht kein Zufall, dass die Verse, die wir im Aias und Odysseus nachwiesen, in ihrem Bau mit den erhaltenen des Theodektes eine gewisse Verwandtschaft zeigen. Sicherlich hat dieser Mann — im Gegensatz zu etlichen seiner Zeitgenossen — den Auflösungen im jambischen Trimeter einen freieren Spielraum zugewiesen; mit dem Vers ἐμοὶ γὰρ ὅτι τοὺς πολεμίους λάθρα κακῶς vergleiche man Theod. fr. 6 v. 2 sq.

ἔπειτα δισσοὶ κανόνες ἴσομετροι πάνυ,  
 τούτους δὲ πλάγιος διαμέτρου συνδέει κανών.  
 und v. 5 ἔπειτα τριόδους πλάγιος ὡς ἐφαίνετο. —

Die einfache Erwägung, dass die unbedeutenderen Tragiker, von dem Gewichte des Ansehens eines Aeschylos, Sophokles und Euripides erdrückt, einer schnellen Vergessenheit anheimfielen, verbietet uns, die Fälschung einer späten Zeit zuzuschreiben. In der That waren im Kataloge der alexandrinischen Bibliotheken — denn darauf geht der Index des Laertius Diogenes zurück — ein Αἴας und Ὀδυσσεύς als Schriften des Antisthenes verzeichnet, und wir haben keinen Anlass, etwas Anderes als die erhaltenen Reden unter dem Titel zu suchen. Aus der ersten Periode der Rhetorenschulen dürften also diese Erzeugnisse stammen, die, sei es durch Zufall, sei es durch Betrug, unter die Werke des Philosophen gerathen sind. Sie verlieren an Werth, insofern als man aufhören muss, sie als geistige Hinterlassenschaft eines bedeutenden Mannes hochzuhalten, aber sie gewinnen vielleicht an Interesse, weil sie für eine gewisse Art der Schriftstellerei im Alterthum charakteristisch sind.

Bonn.

L. Radermacher.